



**Bruksanvisning för värmefläkt**  
**Bruksanvisning for varmevifte**  
**Instrukcja obsługi termowentylatora**  
**Operating Instructions for Heater Fan**

411-077





**Värna om miljön!**

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.



**Verne om miljøet!**

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.



**Dbaj o środowisko!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.



**Care for the environment!**

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

**SE** - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon

0200-88 55 88.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

**NO** - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

**PL** - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie

z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

**EN** - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

[www.jula.com](http://www.jula.com)

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

## SÄKERHETSANVISNINGAR

### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- VARNING: Vissa delar av apparaten kan bli väldigt varma och orsaka brännskador. Särskild uppmärksamhet måste ges när barn och när personer med begränsad fysik, sensorisk eller mental kapacitet är närvarande.
- Värmeflärkten skall anslutas till en 1-fasig nätspänning som levererar 230 V ~ 50 Hz.
- Värmeflärkten uppfyller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet avseende interferens med radio- och TV-apparater enligt standard EN 55104/1995.
- Lämna inte bostaden när värmeflärkten är påslagen. Kontrollera att strömbrytaren är frånslagen (läge 0) och att termostaten är ställd i MIN-läge. Koppla alltid loss värmeflärkten från eluttaget efter användning.
- Håll antändliga föremål såsom möbler, kuddar, sängkläder, papper/tidningar, kläder, gardiner och liknande på minst en meters avstånd från värmeflärkten.
- Häng inte någonting på eller framför värmeflärkten.
- Koppla alltid loss värmeflärkten från eluttaget när den inte skall användas. Dra inte i nätkabeln för att lossa stickkontakten från eluttaget – ta tag i stickkontakten.
- Stoppa inte in föremål i fläktens luftintag eller luftutlopp. Det måste vara minst en meters fritt utrymme framför fläkten och 50 cm fritt utrymme bakom fläkten.
- Placera inte värmeflärkten direkt under ett eluttag.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd från värmeflärkten när den används. Observera att luftutloppet blir hett under användning och uppnå en temperatur över 80 °C.
- För att undvika överhettning och brandrisk får värmeflärkten inte täckas över.
- Använd inte värmeflärkten i omedelbar närhet till badkar, duschar eller simbassänger.
- Använd inte värmeflärkten på platser där explosiva gaser förekommer eller där brandfarliga lösningsmedel, lacker eller limmer används.
- Använd inte värmeflärkten om nätkabeln eller stickkontakten är skadad på något sätt. Av säkerhetsskäl får nätkabeln endast bytas ut eller repareras av en auktoriserad serviceverkstad. Rådfråga din återförsäljare.
- Håll värmeflärkten ren. Låt inte föremål tränga in i luftintag eller luftutlopp eftersom detta kan orsaka elektriska stötar, brandtillbud eller skador på värmeflärkten.
- Förvara värmeflärkten på en sval och torr plats när den inte skall användas.

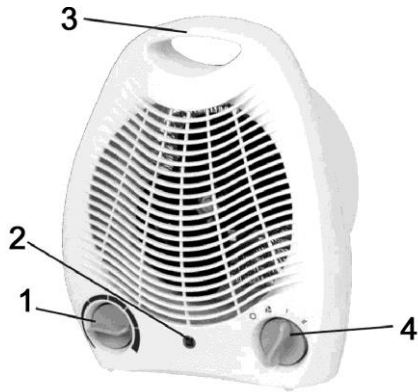
### VARNING!

- Använd inte värmeflärkten i närheten av duschar, badkar, tvättfat, simbassänger, etc.
- Använd alltid värmeflärkten i upprätt position.
- Använd inte värmeflärkten utomhus. Den är endast avsedd för hushållsbruk inomhus.
- Använd inte värmeflärkten för att torka tvätt. Blockera aldrig luftintaget eller luftutloppet, risk för överhettning föreligger annars.
- Använd inte värmeflärkten i rum som är mindre än 4 m<sup>2</sup>.

## TEKNISKA DATA

Modell	FH-501
Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Märkeffekt	2000 W

## BESKRIVNING




1. Termostat
2. Nätindikator
3. Handtag
4. Funktionsväljare

## HANDHAVANDE

**OBS!** När värmeflärten används första gången, eller när den har stått oanvänd en längre tid, är det normalt att den avger en viss lukt och lite ångor. Detta försvinner efter en kort stund.

Värmeflärten är försedd med tippskydd. För att aktivera flärten ska den placeras på plant underlag.

- Vrid termostaten medurs till MAX-läget.
- För drift på sommaren (endast ventilation), vrid funktionsväljaren till läget .
- För uppvärmning med halv effekt, vrid funktionsväljaren till läget I (1000 W).
- För uppvärmning med full effekt, vrid funktionsväljaren till läget II (2000 W).
- För att stänga av värmeflärten, vrid funktionsväljaren till 0-läget.

### Reglering av termostaten

När rummet har uppnått önskad temperatur, vrid termostaten långsamt moturs tills värmeflärten stängs av och stanna i det läget. Termostaten upprätthåller sedan denna temperatur i rummet.

Värmeflärten har en säkerhetsbrytare som stänger av apparaten i händelse av överhettning, t.ex. om luftintaget/utloppet blockeras eller om motorn arbetar långsamt eller inte arbetar alls). För att återställa värmeflärten: koppla loss värmeflärten från eluttaget och vänta några minuter, eliminera orsaken till överhettningen och anslut åter värmeflärten till eluttaget. Om detta inte löser problemet, lämna in värmeflärten hos din auktoriserade serviceverkstad för översyn.

## UNDERHÅLL

- Koppla loss värmeflärten från eluttaget före rengöring.
- Rengör regelbundet gallren till luftintaget och luftutloppet.
- Använd inte lösningsmedel eller produkter med slipeffekt för rengöring.

**SIKKERHETSANVISNINGER****Les bruksanvisningen nøye før bruk!**

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og over og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har fått opplæring eller instruksjon i bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert. Sorg for at barn ikke leker med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og er under tilsyn.
- Hold apparatet og ledningen som hører til unna barn under 8 år.
- **ADVARSEL:** Noen deler av apparatet kan bli svært varme og forårsake brannskader. Vær spesielt oppmerksom når barn og personer med begrensede fysiske evner, nedsatt sensorisk eller mental kapasitet er i nærheten.
- Varmeviften skal kobles til til en 1-fasig nettspenning som leverer 230 V ~ 50 Hz.
- Varmeviften oppfyller kravene på elektromagnetisk kompatibilitet avseende interferens med radio- og TV-apparater etter standard EN 55104/1995.
- Forlat ikke boligen da varmegiften er slått på. Kontroller at strømbryteren er frasloven (innstilling 0) og at termostaten er stillet i MIN-innstilling. Koble alltid loss varmegiften fra strømuttaket etter bruk.
- Hold antennelige gjenstand så som møbler, puter, sengetøy, papir/aviser, klær, gardiner og lignende på minst en meters avstand fra varmegiften.
- Heng ikke noenting på eller foran varmegiften.
- Koble alltid loss varmegiften fra strømuttaket da den ikke skal benyttes. Dra ikke i strømkabeln for å losse stikkontakten fra strømuttaket - gripe fatt i stikkontakten.
- Stanse ikke inn gjenstand i viftens luftinntak eller luftutløp. Det må være minst en meters fritt plass foran viften og 50 cm fritt plass bak viften.
- Plassere ikke varmegiften direkte under et strømuttak.
- Hold barn og husdyr på sikkert avstand fra varmegiften da den brukes. Observer at luftutløpet blir hett under bruk og opnå en temperatur over 80 °C.
- For å unngå overopphetning og brannrisiko får varmegiften ikke dekkes over.
- Bruk ikke varmegiften i umiddelbar nærhet til badekar, dusjer eller simbassänger.
- Bruk ikke varmegiften på plasser hvor eksplosive gasser forekommer eller hvor brannfarlige løsemiddel, lakker eller limmer brukes.
- Bruk ikke varmegiften om strømkabeln eller stikkontakten er skadet på noe måte. Av sikkerhetshensyn får strømkabeln kun skiftes ut eller repareres av en autorisert serviceverksted. Rådføre din forhandler.
- Hold varmegiften ren. La ikke gjenstand trenge inn i luftinntak eller luftutløp ettersom dette kan forårsake elektriske støter, brandtillbud eller kvestelser på varmegiften.
- Oppbevare varmegiften på en sval og tørr plass da den ikke skal benyttes.

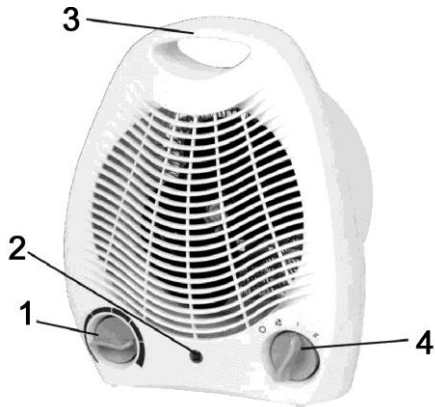
**ADVARSEL!**

- Bruk ikke varmegiften i nærheten av dusjer, badekar, vaskfat, simbassänger, etc.
- Bruk alltid varmegiften i oppreist posisjon.
- Bruk ikke varmegiften utendørs. Den er kun beregnet for husholdningsbruk innendørs.
- Bruk ikke varmegiften for å tørke vask. Blokkere aldri luftinntaket eller luftutløpet, risiko for overopphetning foreligger ellers.
- Bruk ikke varmegiften i rom som er mindre enn 4 m<sup>2</sup>.

## TEKNISKE DATA

Modell	FH-501
Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Merkeffekt	2000 W

## BESKRIVELSE




1. Termostat
2. Nettindikator
3. Håndtak
4. Funksjonsvelger

## BRUK

**OBS!** Da varmeviften brukes første gangen, eller da den har stått ubrukt en lenger tid, er det normalt at den avgir en noe lukt og lite ånger. Dette forsvinner etter en kort stund.

Varmeviften er utstyrt med veltbeskyttelse. For å aktivere viften bør den plasseres på et flatt underlag.

- Vri termostaten medurs til MAKS-innstillingen.
- For drift på sommeren (kun ventilasjon), vri funksjonsvelgeren til innstillingen .
- For oppvarming med halv effekt, vri funksjonsvelgeren til innstillingen I (1000 W).
- For oppvarming med full effekt, vri funksjonsvelgeren til innstillingen II (2000 W).
- For å skru av varmegiften, vri funksjonsvelgeren til 0-innstillingen.

### Regulering av termostaten

Da rommet har oppnådd ønsket temperatur, vri termostaten langsomt moturs inntil varmegiften blir avstengt og stanse idet innstillingen. Termostaten opprettholder siden denne temperatur i rommet.

Varmeviften har en sikkerhetsbryter som lukker av apparatet i begivenhet av overopphetning, f.eks. om luftinntaket/utløpet blokkeres eller om motoren arbeider langsomt eller ikke arbeider alls). For å gjenopprette varmegiften: koble loss varmegiften fra strømuttaket og vente noen minutter, eliminere grunnen til overopphetningen og koble igjen varmegiften til strømuttaket. Om dette ikke løser problemet, innlevere varmegiften hos din autoriserte serviceverksted for oversyn.

## VEDLIKEHOLD

- Koble loss varmegiften fra strømuttaket før rengjøring.
- Rengjør regelbundet gitteren til luftinntaket og luftutløpet.
- Bruk ikke løsemiddel eller produkter med slipeeffekt for rengjøring.

**PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA****Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!**

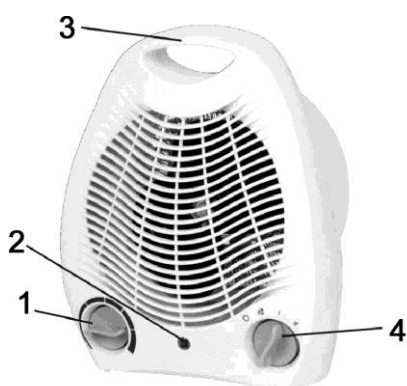
- Dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające należytego doświadczenia lub wiedzy mogą korzystać z urządzenia pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały wytyczne dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że są one w wieku 8 lat lub starsze i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie wraz z przewodem należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- 3 roku życia powinny przebywać pod ciągłym nadzorem, aby nie mogły dotknąć urządzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Niektóre części urządzenia mogą bardzo się nagrzać i spowodować poparzenia. Szczególną uwagę należy zwracać wówczas, gdy w pobliżu pojawiają się dzieci oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, ruchowej czy psychicznej.
- Termowentylator należy podłączyć do zasilania 1-fazowego 230 V ~ 50 Hz.
- Termowentylator spełnia wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej w zakresie zakłóceń radiowych i telewizyjnych według normy EN 55104/1995.
- Nie wychodź z domu, gdy termowentylator jest włączony. Przed włożeniem wtyczki do gniazdka upewnij się, czy przełącznik jest wyłączony (położenie 0), a termostat ustawiony w położeniu MIN. Po użyciu zawsze odłączaj termowentylator od zasilania.
- Trzymaj łatwopalne przedmioty, takie jak: meble, poduszki, pościel, papier/gazety, ubrania, zasłony itp. w odległości co najmniej jednego metra od termowentylatora.
- Nie wieszaj niczego na urządzeniu lub przed nim.
- Jeżeli termowentylator nie będzie używany, zawsze odłączaj go od zasilania. Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający w celu wyciągnięcia wtyczki z gniazdka – chwytaj za wtyczkę.
- Nie wkładaj przedmiotów do wlotu i wylotu powietrza termowentylatora. Należy zachować co najmniej jeden metr wolnej przestrzeni z przodu i 50 cm z tyłu termowentylatora.
- Nie ustawiaj termowentylatora bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Upewnij się, czy dzieci i zwierzęta domowe znajdują się w bezpiecznej odległości od pracującego termowentylatora. Zwróć uwagę, że wylot powietrza nagrzewa się podczas użytkowania i osiąga temperaturę powyżej 80°C.
- Aby uniknąć ryzyka przegrzania i pożaru, nie należy zakrywać termowentylatora.
- Nie używaj termowentylatora w pobliżu wanny, prysznicza czy basenu.
- Nie używaj termowentylatora w miejscach, gdzie występują gazy wybuchowe lub gdzie wykorzystywane są łatwopalne rozpuszczalniki, farby czy kleje.
- Nie używaj urządzenia, jeśli kabel zasilający lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Ze względów bezpieczeństwa kabel zasilający może być wymieniany lub naprawiany wyłącznie w autoryzowanym serwisie. Zasięgnij porady swojego sprzedawcy.
- Utrzymuj urządzenie w czystości. Nie pozwól, aby jakiegokolwiek przedmioty dostały się do wlotu lub wylotu powietrza, gdyż może to spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar lub uszkodzenie termowentylatora.
- Jeżeli termowentylator nie będzie używany, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu.

**OSTRZEŻENIA!**

- Nie używaj termowentylatora w pobliżu wanny, prysznicza, umywalki, basenu itp.
- Termowentylator zawsze powinien być ustawiony w pozycji pionowej.
- Nie używaj termowentylatora na zewnątrz pomieszczeń. Jest on przeznaczony wyłącznie do użytku domowego wewnątrz pomieszczeń.
- Nie używaj urządzenia do suszenia prania. Nigdy nie zasłaniaj wlotu lub wylotu powietrza, może to stanowić ryzyko przegrzania.
- Nie używaj termowentylatora w pomieszczeniach o powierzchni mniejszej niż 4 m<sup>2</sup>.

**DANE TECHNICZNE**

Model	FH-501
Zasilanie	230 V ~ 50 Hz
Moc znamionowa	2000 W


**OPIS**

1. Termostat
2. Wskaźnik zasilania
3. Uchwyt
4. Przełącznik wyboru funkcji

**OBSŁUGA**

**UWAGA!** Przy pierwszym użyciu lub po dłuższym nieużywaniu termowentylator może wydzielać zapach lub opary, co jest całkowicie normalne. Po krótkim czasie te objawy ustąpią.

Termowentylator jest wyposażony w zabezpieczenie przed upadkiem. Przed użyciem termowentylatora należy umieścić go na płaskiej powierzchni.

- Obróć pokrętkę zgodnie ze wskazówkami zegara do położenia MAX.
- Do pracy w okresie letnim (tylko wentylacja) przekręć pokrętkę wyboru funkcji .
- Aby ogrzewać z połową mocy, przekręć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji I (1000 W).
- Aby ogrzewać z pełną mocą, przekręć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji II (2000 W).
- Aby wyłączyć termowentylator, przekręć pokrętkę wyboru funkcji do pozycji 0.

**Regulacja termostatu**

Po osiągnięciu w pomieszczeniu żądanej temperatury przekręć powoli pokrętkę termostatu zgodnie ze wskazówkami zegara, aż termostat się wyłączy i zatrzyma w tym położeniu. Termostat będzie teraz utrzymywał tę temperaturę w pomieszczeniu.

Urządzenie posiada wyłącznik bezpieczeństwa, który wyłącza urządzenie w przypadku przegrzania, np. z powodu zablokowania wlotu/wylotu powietrza lub gdy silnik pracuje wolno lub wcale. Aby ustawić termowentylator ponownie: odłącz termowentylator z gniazdka i odczekaj kilka minut, usuń przyczynę przegrzania i podłącz termowentylator ponownie do gniazdka. Jeśli to nie rozwiąże problemu, oddaj termowentylator do przeglądu do autoryzowanego punktu serwisowego.



## **KONSERWACJA**

- Przed czyszczeniem odłącz urządzenie z gniazdka.
- Regularnie czyść kratki wlotu i wylotu powietrza.
- Do czyszczenia nie używaj rozpuszczalników ani substancji szorujących.

**SAFETY INSTRUCTIONS****Read the Operating Instructions carefully before use!**

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- **WARNING:** Certain parts of the appliance can become extremely hot and cause burns. Special attention must be given when children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities are present.
- The heater fan must be connected to single phase mains power supplying 230 V ~ 50 Hz.
- The heater fan meets the requirements for electromagnetic compatibility as regards interference with radios and televisions under the EN 55104/1995 standard.
- Always turn the heater fan off before leaving your house. Check that the power switch is turned off (position 0) and that the thermostat is set to MIN. Always disconnect the heater fan from the power socket after use.
- Keep flammable objects such as furniture, cushions, bedclothes, paper/newspapers, clothes and curtains at least one metre away from the heater fan.
- Do not hang anything on or in front of the heater fan.
- Always disconnect the heater fan from the power socket when it is not in use. Never pull on the power cord to disconnect the plug from the socket. Always hold the plug to remove it.
- Do not insert objects into the fan's air intake or air outlet. There must be at least one metre of free space in front of the fan and 50 cm of free space behind the fan.
- Do not position the heater fan immediately below a power socket.
- Keep children and pets at a safe distance from the heater fan when it is in use. Note that the air outlet becomes hot during use, reaching a temperature of above 80°C.
- In order to avoid overheating and the risk of fire, the heater fan must not be covered over.
- Do not use the heater fan close to baths, showers or swimming pools.
- Do not use the heater fan in locations where explosive gases are present or where flammable solvents, lacquers or adhesives are used.
- Do not use the heater fan if the power cord or plug is damaged in any way. For safety reasons, the power cord must only be replaced or repaired by an authorised service centre. Consult your dealer.
- Keep the heater fan clean. Do not allow objects to penetrate the air intake or air outlet, as this can cause electric shock, a fire risk or damage to the heater fan.
- Store the heater fan in a cool, dry place when not in use.

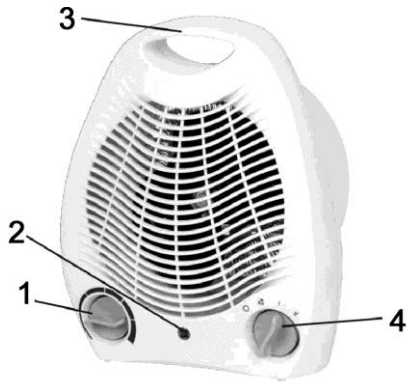
**WARNING!**

- Do not use the heater fan close to showers, baths, washbasins or swimming pools, etc.
- Always use the heater fan in the upright position.
- Do not use the heater fan outdoors. It is designed for indoor household use only.
- Do not use the heater fan to dry washing. Never block the air intake or air outlet, as this causes a risk of overheating.
- Do not use the heater fan in spaces of less than 4 m<sup>2</sup>.

## TECHNICAL DATA

Model	FH-501
Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Rated output	2000 W

## DESCRIPTION



1. Thermostat
2. Mains indicator
3. Handle
4. Function selector

## OPERATION

**NOTE:** When the heater fan is used for the first time, or when it has not been used for an extended period, it is normal for it to emit a certain odour and some fumes. These will disappear after a short while. The heater fan is equipped with tilt protection. In order to activate the fan, it must be placed on a flat surface.

- Turn the thermostat clockwise to MAX.
- For operation in the summer (ventilation only), turn the function selector to the position .
- For heating at half power, turn the function selector to position I (1000 W).
- For heating at full power, turn the function selector to position II (2000 W).
- To switch off the heater fan, turn the function selector to position 0.

### Regulating the thermostat

When the required room temperature has been reached, turn the thermostat slowly anti-clockwise until the heater fan switches off. Stop in this position. The thermostat will then maintain this temperature in the room.

The heater fan has a safety switch that turns the appliance off in the event of overheating, for example if the air intake/outlet is blocked or if the motor is operating slowly or not at all). To reset the heater fan: Unplug the heater fan from the mains supply and wait for a few minutes, remove the cause of overheating and then reconnect the heater fan to the power socket. If this does not solve the problem, take the heater fan to your authorised service centre for inspection.

## MAINTENANCE

- Unplug the heater fan from the mains supply before cleaning it.
- Regularly clean the grilles over the air intake and air outlet.
- Do not use solvents or abrasive products for cleaning.